

**Thứ Hai, 22-12-2025. Năm A**  
**Monday, December-22-2025. Year A**  
**Tuần 4 Mùa Vọng**

**1Sm 1, 24-28**

**1 Samuel 1:24-28**

**Mọi ngày đời nó, nó sẽ được nhượng cho Đức Chúa (1Sm 1,28)**

We all know what it's like to pray fervently for that one thing that we want more than anything else. But how many of us, having finally received it, would intentionally give it away? This, essentially, is what Hannah did in today's first reading. For years, she begged God to let her conceive a child. In fact, she once prayed so intently at Israel's greatest shrine that the priest, Eli, thought she was drunk (1 Samuel 1:12-15)! Yet when she finally was granted a son, she gave him to Eli so that he could raise her son to be dedicated completely to God.

What an immense sacrifice this must have been! But God blessed Hannah's sacrifice, both by opening her eyes to his plans and by blessing her with many more children (1 Samuel 2:1-10, 21). Evidently, God can never be outmatched in showing generosity!

What about you? Have you seen the Lord answer a deep longing in your heart? Did a special blessing from God draw you closer to him? How did you respond? Perhaps you felt moved to offer something to him in return for his goodness?

Christmas is only a couple of days away; what can you give to the Lord in gratitude for his gifts to you? If you're a parent, maybe you can follow Hannah's example and surrender to him your dreams for your children or other loved ones. Especially when it comes to our adult children, you may have expectations that they follow a certain path for their lives. So maybe

Tất cả chúng ta đều biết cảm giác cầu nguyện tha thiết cho điều mình khao khát hơn bất cứ điều gì khác là như thế nào. Nhưng có bao nhiêu người trong chúng ta, sau khi cuối cùng đã nhận được nó, lại cố tình cho đi? Về cơ bản, đây chính là điều Hanna đã làm trong bài đọc một hôm nay. Trong nhiều năm, bà đã cầu xin Chúa cho bà thụ thai. Thực tế, bà đã từng cầu nguyện tha thiết tại đền thờ lớn nhất của Israel đến nỗi thầy tế lễ Eli nghĩ rằng bà say rượu (1Sm 1,12-15)! Vậy mà khi cuối cùng bà được ban cho một đứa con trai, bà đã trao đứa bé cho Eli để ông có thể nuôi dạy con trai bà để dâng hiến trọn vẹn cho Chúa.

Đây hẳn là một sự hy sinh to lớn biết bao! Nhưng Chúa đã ban phước cho sự hy sinh của Hanna, bằng cách mở mắt bà trước những kế hoạch của Người và ban phước cho bà có thêm nhiều con cái (1Sm 2,1-10. 21). Rõ ràng, Chúa không bao giờ có thể bị đánh bại trong việc thể hiện lòng quảng đại!

Còn bạn thì sao? Bạn đã thấy Chúa đáp lại một nỗi khao khát sâu thẳm trong lòng mình chưa? Một phước lành đặc biệt nào từ Chúa đã kéo bạn đến gần Người hơn chưa? Bạn đã đáp lại như thế nào? Có lẽ bạn cảm thấy muốn dâng lên Chúa điều gì đó để đáp lại lòng tốt của Người?

Chỉ còn vài ngày nữa là đến Giáng Sinh; bạn có thể dâng lên Chúa điều gì để tỏ lòng biết ơn về những món quà Người ban cho bạn? Nếu là cha mẹ, có lẽ bạn có thể noi gương Hanna và dâng lên Người những ước mơ của mình cho con cái hoặc những người thân yêu khác. Đặc biệt là khi nói đến con cái đã trưởng thành, bạn có thể kỳ vọng rằng chúng sẽ đi theo một con

you can acknowledge that God might have a different plan for them, and you can try to release them to follow that plan.

You can take a similar approach to other aspects of your life. For example, you might acknowledge that your money, like everything else in this world, belongs to God, so you can decide to listen for his guidance on where and how to spend it. Or you can look at the way you spend your free time. Especially during this season, you could offer more time to loved ones or someone you know who is lonely.

None of us will give to God exactly the same gift that others will. But like Hannah, each of us can offer him a gift that comes from the heart.

“Here I am, Father! I offer back to you every good gift you have given me!”

đường nhất định trong cuộc đời. Vì vậy, có lẽ bạn nên thừa nhận rằng Chúa có thể có một kế hoạch khác cho chúng, và bạn có thể cố gắng để chúng theo đuổi kế hoạch đó.

Bạn có thể áp dụng cách tiếp cận tương tự đối với các khía cạnh khác trong cuộc sống. Ví dụ, bạn có thể thừa nhận rằng tiền bạc của bạn, giống như mọi thứ khác trên thế giới này, đều thuộc về Chúa, vì vậy bạn có thể quyết định lắng nghe sự hướng dẫn của Người về việc sử dụng chúng vào đâu và như thế nào. Hoặc bạn có thể xem xét lại cách bạn sử dụng thời gian rảnh rỗi. Đặc biệt trong mùa này, bạn có thể dành nhiều thời gian hơn cho những người thân yêu hoặc một người nào đó mà bạn biết đang cô đơn.

Không ai trong chúng ta có thể dâng lên Chúa món quà giống hệt như người khác. Nhưng giống như Hanna, mỗi người chúng ta đều có thể dâng lên Người một món quà xuất phát từ trái tim.

Lạy Cha, con đây! Con xin dâng lại Cha mọi ơn lành Cha đã ban cho con!

**Lc 1, 46-56**

**Luke 1:46-56**

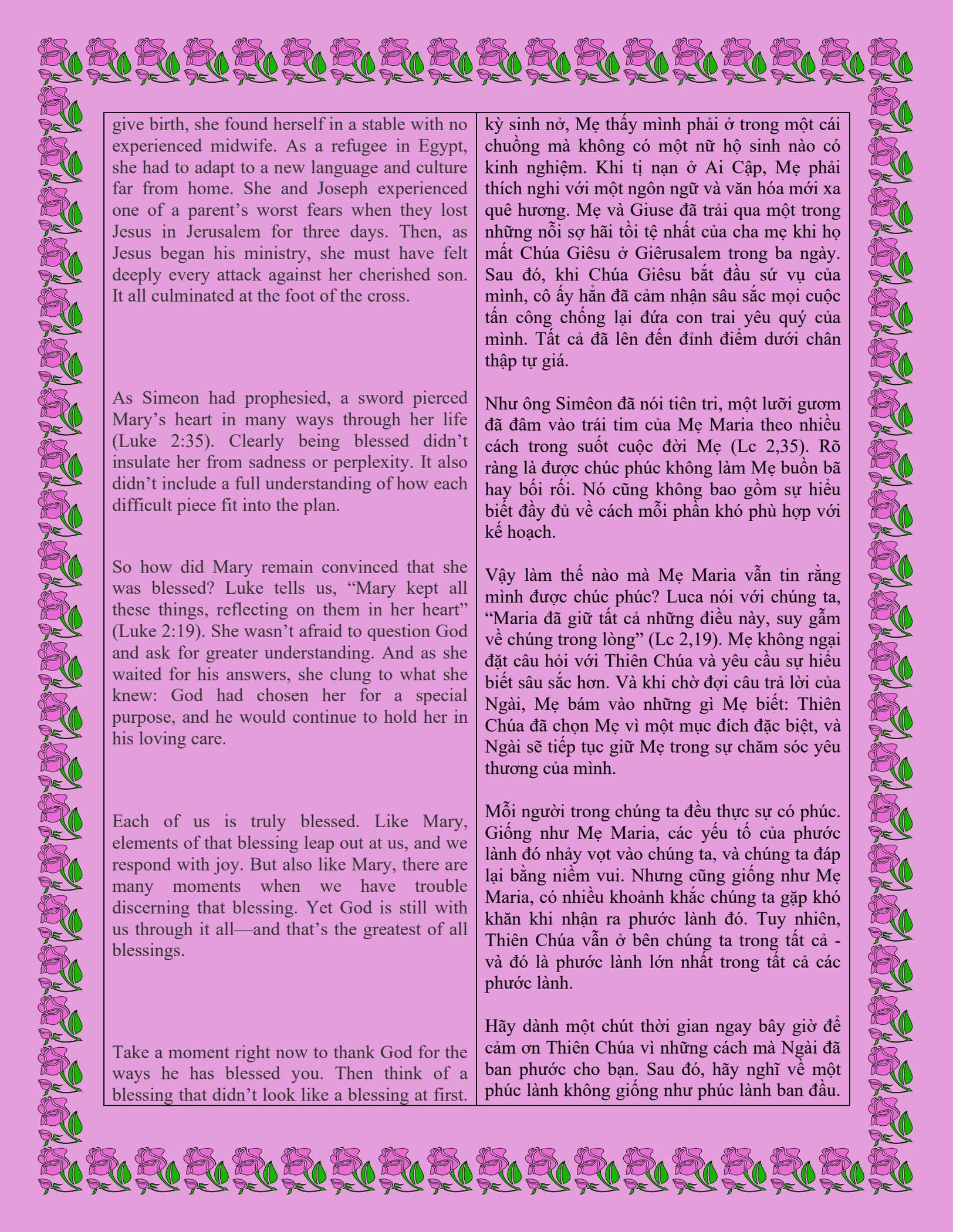
**Vì từ nay muôn thế hệ sẽ khen tôi diễm phúc (Lc 1, 48)**

Imagine how Mary felt when the angel invited her to be mother of the Messiah! It would have been like a dream come true for a young Hebrew woman. What a privilege to cradle the Promised One in your arms, to teach him to pray, and to watch him grow strong and compassionate under your guidance. Yes, she was blessed indeed.

But surely these blessings came with a generous dose of challenges. A heavily pregnant Mary suffered the long journey from Nazareth to Bethlehem. When her time came to

Hãy tưởng tượng Mẹ Maria cảm thấy thế nào khi thiên sứ mời Mẹ làm mẹ của Đấng Mê-si-a! Nó sẽ giống như một giấc mơ trở thành hiện thực đối với một phụ nữ trẻ người Do Thái. Thật là một đặc ân khi được nâng niu Đấng đã hứa trong vòng tay bạn, dạy người ấy cầu nguyện, và nhìn người ấy phát triển mạnh mẽ và giàu lòng trắc ẩn dưới sự hướng dẫn của bạn. Vâng, Mẹ thực sự đã được chúc phúc.

Nhưng chắc chắn những phúc lành này đi kèm với một liều thách thức phong phú. Mẹ Maria mang thai nặng nhọc đã phải trải qua cuộc hành trình dài từ Nagiarét đến Bêlem. Khi đến



give birth, she found herself in a stable with no experienced midwife. As a refugee in Egypt, she had to adapt to a new language and culture far from home. She and Joseph experienced one of a parent's worst fears when they lost Jesus in Jerusalem for three days. Then, as Jesus began his ministry, she must have felt deeply every attack against her cherished son. It all culminated at the foot of the cross.

As Simeon had prophesied, a sword pierced Mary's heart in many ways through her life (Luke 2:35). Clearly being blessed didn't insulate her from sadness or perplexity. It also didn't include a full understanding of how each difficult piece fit into the plan.

So how did Mary remain convinced that she was blessed? Luke tells us, "Mary kept all these things, reflecting on them in her heart" (Luke 2:19). She wasn't afraid to question God and ask for greater understanding. And as she waited for his answers, she clung to what she knew: God had chosen her for a special purpose, and he would continue to hold her in his loving care.

Each of us is truly blessed. Like Mary, elements of that blessing leap out at us, and we respond with joy. But also like Mary, there are many moments when we have trouble discerning that blessing. Yet God is still with us through it all—and that's the greatest of all blessings.

Take a moment right now to thank God for the ways he has blessed you. Then think of a blessing that didn't look like a blessing at first.

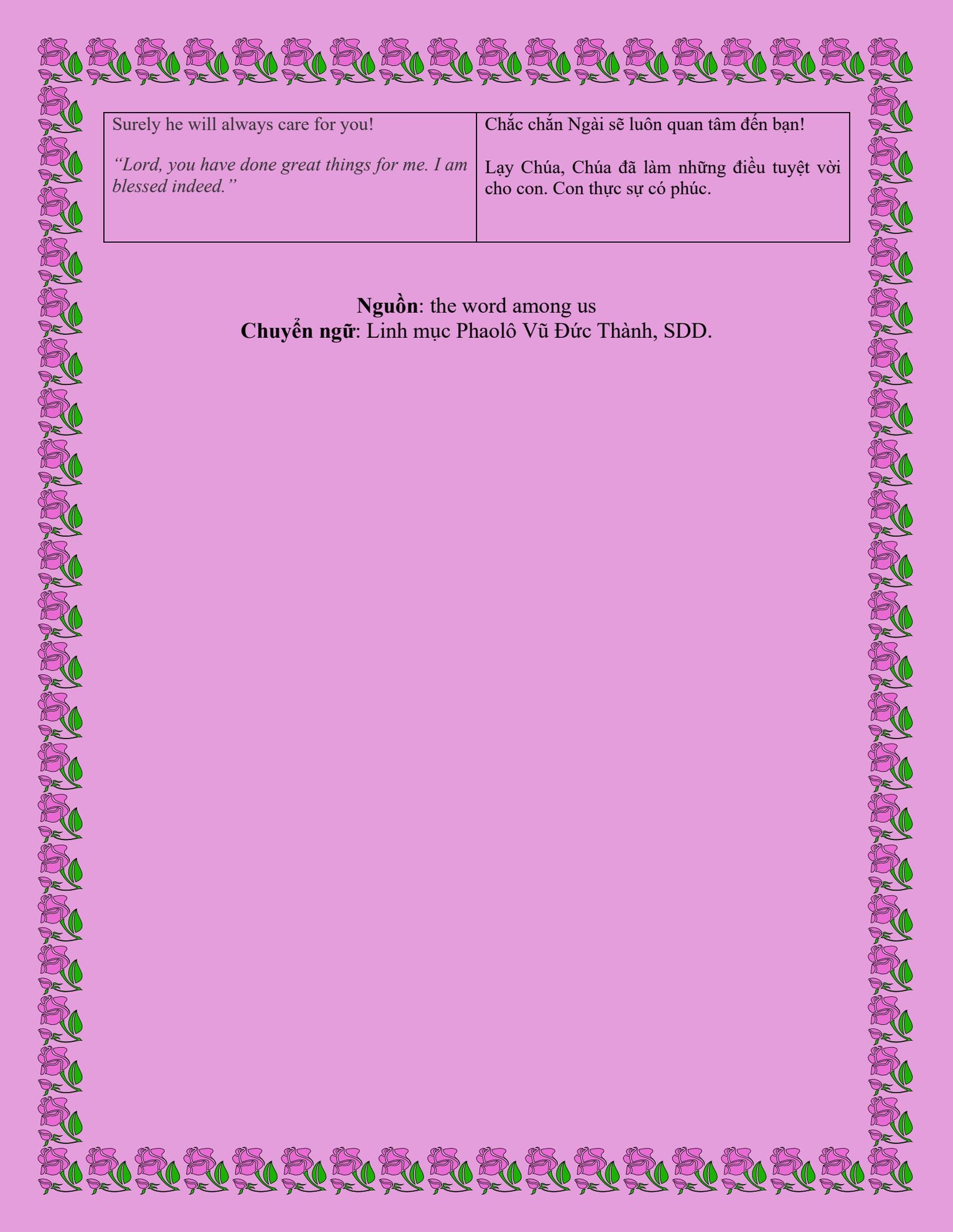
kỳ sinh nở, Mẹ thấy mình phải ở trong một cái chuồng mà không có một nữ hộ sinh nào có kinh nghiệm. Khi tị nạn ở Ai Cập, Mẹ phải thích nghi với một ngôn ngữ và văn hóa mới xa quê hương. Mẹ và Giuse đã trải qua một trong những nỗi sợ hãi tồi tệ nhất của cha mẹ khi họ mất Chúa Giêsu ở Giêrusalem trong ba ngày. Sau đó, khi Chúa Giêsu bắt đầu sứ vụ của mình, cô ấy hẳn đã cảm nhận sâu sắc mọi cuộc tấn công chống lại đứa con trai yêu quý của mình. Tất cả đã lên đến đỉnh điểm dưới chân thập tự giá.

Như ông Simêon đã nói tiên tri, một lưỡi gươm đã đâm vào trái tim của Mẹ Maria theo nhiều cách trong suốt cuộc đời Mẹ (Lc 2,35). Rõ ràng là được chúc phúc không làm Mẹ buồn bã hay bối rối. Nó cũng không bao gồm sự hiểu biết đầy đủ về cách mỗi phần khó phù hợp với kế hoạch.

Vậy làm thế nào mà Mẹ Maria vẫn tin rằng mình được chúc phúc? Luca nói với chúng ta, "Maria đã giữ tất cả những điều này, suy gẫm về chúng trong lòng" (Lc 2,19). Mẹ không ngại đặt câu hỏi với Thiên Chúa và yêu cầu sự hiểu biết sâu sắc hơn. Và khi chờ đợi câu trả lời của Ngài, Mẹ bám vào những gì Mẹ biết: Thiên Chúa đã chọn Mẹ vì một mục đích đặc biệt, và Ngài sẽ tiếp tục giữ Mẹ trong sự chăm sóc yêu thương của mình.

Mỗi người trong chúng ta đều thực sự có phúc. Giống như Mẹ Maria, các yếu tố của phước lành đó nhảy vọt vào chúng ta, và chúng ta đáp lại bằng niềm vui. Nhưng cũng giống như Mẹ Maria, có nhiều khoảnh khắc chúng ta gặp khó khăn khi nhận ra phước lành đó. Tuy nhiên, Thiên Chúa vẫn ở bên chúng ta trong tất cả - và đó là phước lành lớn nhất trong tất cả các phước lành.

Hãy dành một chút thời gian ngay bây giờ để cảm ơn Thiên Chúa vì những cách mà Ngài đã ban phước cho bạn. Sau đó, hãy nghĩ về một phúc lành không giống như phúc lành ban đầu.



Surely he will always care for you!	Chắc chắn Ngài sẽ luôn quan tâm đến bạn!
<i>“Lord, you have done great things for me. I am blessed indeed.”</i>	Lạy Chúa, Chúa đã làm những điều tuyệt vời cho con. Con thực sự có phúc.

**Nguồn:** the word among us  
**Chuyển ngữ:** Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.